

E84 - Deku vs. Gentle Criminal

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:01] ---

Tomorrow's finally...

[00:03] ---

...the school festival!

[00:05] ---

The gym's closing soon!

[00:07] ---

Let's do a final check and one last run-through!

[00:12] ---

Here we go!

[00:12] ---

Tap, tap, two! Tap, tap, two!

[00:17] ---

Up!

[00:19] ---

Then, Aoyama, center.

[00:21] ---

Midoriya, run offstage.

[00:22] ---

--*Oui*.

--Roger!

[00:23] ---

Midoriya! Your movements
are still too half-hearted.

[00:25] ---

Focus your attention on the moves!

[00:27] ---

Roger!

[00:28] ---

Before we started,
I was worried we'd seem amateurish,

[00:32] ---

but the band and dance teams are
both better than amateur level, huh?

[00:36] ---

Ashido is an unexpectedly mean coach, too.

[00:39] ---

Yeah.

[00:40] ---

Because she likes dancing,
she can be really serious about it, huh?

[00:44] ---

Let's kill everyone in U.A. with our sound!

[00:48] ---

The band team weren't the only ones
who got stirred up by those words.

[00:52] ---

I am getting nervous.

[00:54] ---

Don't improvise weird stuff
during the actual performance.

[00:57] ---

It'll confuse some people.

[00:58] ---

Those words hurt!

[01:00] ---

Kaminari, it's not just you.

[01:03] ---

And then Midoriya, go straight
to the ceiling from the wings

[01:06] ---

and set Aoyama up,

[01:08] ---

pulling him up with the rope.

[01:11] ---

That's it, that looks good!

[01:13] ---

It's already! Nine o'clock!

[01:15] ---

Students should only be here till nine!

[01:18] ---

Shoot, let's go home.

[01:22] ---

And with this,

[01:24] ---

after we go to sleep and wake up again,

[01:26] ---

the school festival will start at 9 a.m.

[03:03] ---

"Minoru Mineta - Quirk: Pop Off"

"Denki Kaminari - Quirk: Electrification"

[03:03] ---

Woo, I can't sleep!

[03:04] ---

I'm at max excitement!

[03:06] ---

"Mina Ashido - Quirk: Acid"

"Tenya Iida - Quirk: Engine"

"Kyoka Jiro - Quirk: Earphone Jack"

[03:06] ---

Quiet down! Some people are sleeping!

[03:09] ---

I wonder if everyone will get excited with us...

[03:11] ---

It's better to not think about stuff like that.

[03:16] ---

Getting embarrassed or nervous is the worst.

[03:21] ---

Once you get on stage,
all that's left is to have fun!

[03:24] ---

You were super embarrassed, though!

[03:27] ---

After being told all that...

[03:29] ---

...to not do it...

[03:32] ---

...wouldn't be rockin' at all, would it?

[03:34] ---

That was different.

[03:36] ---

"Yuga Aoyama - Quirk: Navel Laser"

"Izuku Midoriya - Quirk: One For All"

[03:37] ---

What Jiro said works for a lot of things, huh?

[03:40] ---

Oui.

[03:41] ---

When you think of others,
it ends up helping you, too.

[03:45] ---

I see.

[03:48] ---

The rope's frayed.

[03:49] ---

Wow! We did abuse it
quite a bit during practice.

[03:53] ---

It's proof of our friendship!

[03:55] ---

Yeah... Wait, no, it's dangerous.

[03:57] ---

Sorry I didn't realize...

[03:59] ---

Oh my, why don't you ask
Yaoyorozu to make you one?

[04:02] ---

Yao-momo's already sleeping!

[04:04] ---

Don't treat her like a handy tool!

[04:07] ---

But people use *me* as a charger.

[04:10] ---

This is what it means to look down on men.

[04:12] ---

I'll go buy new rope
first thing tomorrow morning.

[04:15] ---

I'm the one who didn't realize it was frayed.

[04:17] ---

I've got morning practice anyway,

[04:18] ---

and there are some
other things I want to buy, too.

[04:20] ---

Wait, but the performance
starts at ten tomorrow.

[04:23] ---

Most stores don't open till nine, right?

[04:25] ---

There's a hardware store
about 15 minutes from U.A.

[04:28] ---

That place opens at 8 a.m.

[04:31] ---

That's cutting it pretty close.

[04:34] ---

Now, I really should be getting to sleep.

[04:36] ---

Yes.

[04:37] ---

"Eijiro Kirishima - Quirk: Hardening"

[04:37] ---

Well, then, we'll probably
do this again tomorrow, but--

[04:40] ---

Night owls! We're a little early, but...

[04:43] ---

...let's definitely make this a success!

[04:46] ---

Yeah!

[04:48] ---

"Deku vs. Gentle Criminal"

[04:54] ---

And then, on the day
of the school festival...

[04:57] ---

"Pro Hero - All Might - Quirk: One For All"

[04:57] ---

Continuous Full Cowling at 8%...

[05:00] ---

...and then switch to 20%
just at the moment of impact.

[05:05] ---

"Mei Hatsume - Quirk: Zoom"

[05:05] ---

I knew you'd be here, Midoriya!

[05:07] ---

Hatsume, you're so dirty!

[05:10] ---

It's the dark circles and grime.

[05:12] ---

I thought you'd be here
even on the day of the festival.

[05:15] ---

I got the items you asked for to work,
so I came to give them to you.

[05:19] ---

Wow, they're so cool!

[05:21] ---

Thanks! You could've waited
until after the school festival, though.

[05:24] ---

When it's over, I'm going to sleep for 36 hours!

[05:27] ---

Can I take a look?

[05:28] ---

Sure, here.

[05:30] ---

...even an item made for
20-30% of my power was bulky.

[05:36] ---

They can be made so compact now!

[05:40] ---

I also made sure the design went
with the rest of your costume!

[05:43] ---

A good designer can
satisfy the client in one go!

[05:48] ---

I'm so happy. Thanks so much!

[05:51] ---

With this, I can do what
I've been wanting to do.

[05:55] ---

Here's the manual! See ya!

[05:58] ---

Thanks, Hatsume!

[06:00] ---

Let's hurry up and test this.

[06:03] ---

Yes, sir!

[06:09] ---

Oh, shoot!

[06:10] ---

It took time to get used to it,

[06:11] ---

so I ended up practicing
until I was almost out of time!

[06:16] ---

I thought they'd sell it
at the convenience store,

[06:18] ---

but I guess there are places
that don't have it, too...

[06:20] ---

I've used up a lot of time. I need to hurry!

[06:26] ---

I was able to buy the rope, too.

[06:28] ---

I need to get back soon.

[06:33] ---

--Whoops!

--Wha--

[06:38] ---

Excuse me!

[06:39] ---

Please be careful.

[06:40] ---

You were about to ruin the

aftertaste of the Gold Tips Imperial.

[06:46] ---

Th-That surprised me...!

[06:48] ---

"Villain - Gentle Criminal"

[06:48] ---

Oh, dear!

[06:49] ---

I can't believe I just did that!

[06:50] ---

I must avoid contact
with others as much as possible!

[06:53] ---

Come, let us go, L--Honey...

[06:56] ---

Honey?!

[06:57] ---

Yes, I'm Honey!

[07:00] ---

Gold Tips...

[07:02] ---

Oh, Yaoyorozu made some for us...

[07:05] ---

Oh? That house--

[07:07] ---

Is it a café or something?

[07:10] ---

You can't tell.

[07:12] ---

Gentle?!

[07:13] ---

If you did not know what Gold Tips Imperial was,

[07:16] ---

then you would not have thought that...

[07:21] ---

Are you... someone who understands?

[07:24] ---

It's wonderful, even though you're so young!

[07:26] ---

Um... I don't know that much...

[07:29] ---

I just know because
my friend made some for us...

[07:32] ---

I feel like I've heard this voice before.

[07:35] ---

Oh-ho, you have such a high-class friend...

[07:39] ---

A high-class friend?!

[07:40] ---

An elite school...!

[07:43] ---

You have... a good friend...

[07:47] ---

Oh, no.

[07:48] ---

Yes, I've been blessed...

[07:53] ---

Wait a minute.

[07:54] ---

That is a wonderful thing.

[07:56] ---

This child is from U.A....!

[07:59] ---

This voice... Tea...!

[08:03] ---

She said it's an elusive tea that's hard to get.

[08:05] ---

Really?

[08:07] ---

Thanks, Yaoyorozu!

[08:11] ---

Before and after a job,

[08:14] ---

I always choose the brand
based on the size of the job.

[08:17] ---

In the next video I put out,

[08:19] ---

an alarm will sound, not just to
my dear listeners, but to all of society.

[08:25] ---

Now, if you will excuse me--

[08:28] ---

No way...

[08:30] ---

I got excited by the tea...

[08:32] ---

I can't believe I did that!

[08:33] ---

Before he realizes...

[08:35] ---

Please wait.

[08:40] ---

Is this like a ritual for you?

[08:42] ---

"Villain - La Brava"

[08:42] ---

Don't blame yourself, Gentle!

[08:44] ---

It couldn't be helped!

[08:47] ---

But...

[08:49] ---

...it's too late.

[08:54] ---

And if the alarm sounds,
even if it's a false alarm,

[08:57] ---

we had to agree to cancel it and
evacuate, otherwise we can't have it.

[09:01] ---

Ritual? What are you talking about?

[09:05] ---

I saw your video.

[09:08] ---

Just...

[09:10] ---

La Brava, start filming.

[09:14] ---

...stop it already.

[09:16] ---

"Schooent!"

[09:19] ---

...there are a lot of different
people working hard,

[09:22] ---

so I wonder how it'll turn out...

[09:25] ---

Please, stop...

[09:29] ---

Don't make a move on my school!

SIGN "Tenya Iida" "Quirk: Engine" "He can run very fast using the engines in his calves."

SIGN "Affiliation: U.A. High School Hero Class 1-A"

"Birthday: 8/22"

"Height: 179 cm" "Blood Type: A" "Likes: Beef Stew"

SIGN "Momo Yaoyorozu" "Quirk: Creation" "She can create any non-living thing from her body."

SIGN "Affiliation: U.A. High School Hero Class 1-A"

"Birthday: 9/23"

"Height: 173 cm" "Blood Type: A" "Likes: Reading"

[09:46] ---

Don't make a move on my school!

[09:48] ---

You're a very perceptive boy.

[09:51] ---

I think this boy is...

[09:54] ---

Saturday morning, no people around...!

[09:57] ---

There are almost no hero agencies near U.A.

[10:00] ---

I can't expect any backup...!

[10:01] ---

I should ask someone
at the store to call the police--

[10:05] ---

No...!

[10:07] ---

La Brava, there's a been a change of plan.

[10:10] ---

From this moment on, no matter
what happens, don't stop the camera!

[10:13] ---

Of course, Gentle!

[10:15] ---

But, but! Are you going to fight? Here?

[10:18] ---

Do you think that's a good idea?

[10:20] ---

Dear listeners! The grand adventure of
a man of extraordinary talent is starting.

[10:27] ---

Don't be so dazzled you look away--

[10:29] ---

I am the gentleman thief
who will save the world,

[10:33] ---

Gentle Criminal!

[10:35] ---

My plans have shifted.

[10:38] ---

In this current predicament, I'll keep it brief.

[10:42] ---

This time...

[10:44] ---

I tried going into U.A.!

[10:47] ---

That's so unsophisticated!

[10:49] ---

I won't let you do that!

[10:55] ---

I put this up as I took off my overcoat!

[10:58] ---

If you've watched my videos,
then you should already know...

[11:01] ---

My Quirk is Elasticity.

[11:04] ---

I bestow elasticity to the things I touch.

[11:07] ---

Even if it's air...!

[11:10] ---

Gently Rebound!

[11:17] ---

I don't like resolving things through violence.

[11:20] ---

You're acting so violent
it's almost nasty, Gentle.

[11:24] ---

I am also in the midst of surprise
and confusion right now, La Brava.

[11:28] ---

That is, this speed and power is startling

[11:30] ---

and unexpected from his appearance.

[11:33] ---

I'm sorry, young man! I will overcome!

[11:36] ---

If you're going to apologize,
then don't attack my school!

[11:39] ---

That is not something I can do!

[11:41] ---

Gently...

[11:43] ---

...Trampoline!

[11:46] ---

When I was a student, I, too,
worked hard to put on events.

[11:50] ---

I'm sure you have feelings invested in this, too,

[11:53] ---

but they can't win against
my mustache and my soul!

[11:57] ---

This scheme is a big step toward
my becoming a legend.

[12:01] ---

Please don't get in my way!

[12:03] ---

Farewell, glimmer of youth!

[12:06] ---

Gentle, I remember now!

[12:09] ---

That boy is Izuku Midoriya!

[12:11] ---

He broke his arms as
he fought in the sports festival.

[12:14] ---

He's a crazy boy!

[12:16] ---

Insanity! I'd better not get involved!

[12:19] ---

Before he finishes warming up,

[12:21] ---

we will carry out the plan!

[12:23] ---

Dear listeners!

[12:25] ---

"I tried going into U.A." will now switch
to being a race against the clock!

[12:34] ---

"Mirio Togata - Quirk: Permeation"

[12:35] ---

Sorry, our break's almost over, so I'm heading off.

[12:38] ---

Okay! Just so you know,
I'm looking forward to it, too!

[12:41] ---

"Eri"

[12:42] ---

Deku, you're leaving already?

[12:45] ---

Sorry, I have to practice.

[12:48] ---

On the day of, once Midoriya's done,
the three of us can walk around together!

[12:53] ---

Deku... Lemillion...

[12:57] ---

I'm getting excited.

[13:02] ---

I'm sure you have feelings invested in this, too,

[13:05] ---

but they can't win against
my mustache and my soul!

[13:10] ---

Midoriya, you sometimes write
a lot all at once in your notebook,

[13:14] ---

but what's it look like in there?

[13:16] ---

Is there a hero you want to know more about, Jiro?

[13:18] ---

No, I wanted to see how
you organized your notes--

[13:21] ---

I want to make it easier
to see important points in my notes,

[13:24] ---

but there's too much to write,
so I can't organize them.

[13:27] ---

Advice for the band members?!

[13:29] ---

You wrote all this?

[13:30] ---

Wow!

[13:32] ---

This makes me happy!

[13:34] ---

I hope the others feel the same.

[13:36] ---

You know, since I thought people
would think it was a useless hobby...

[13:39] ---

I kind of got over enthusiastic

[13:41] ---

and wrote too much.

[13:46] ---

"Katsuki Bakugo - Quirk: Explosion"

[13:46] ---

Tokoyami!

[13:47] ---

I told you to make your notes
more distinct, bird head!

[13:50] ---

You think you can destroy U.A.'s ears
with those damn weak riffs?

[13:54] ---

Huh?

[13:55] ---

"Fumikage Tokoyami - Quirk: Dark Shadow"

[13:55] ---

What does that mean?

[13:57] ---

Tokoyama, it's in lesson 3.

[13:59] ---

"Advice!!

For Tokoyami"

[14:03] ---

Gentle Criminal!

[14:07] ---

I have to stop him!

[14:10] ---

It's still hard for you to shoot
consecutively or while you're moving, huh?

[14:14] ---

I need to land.

[14:16] ---

Calm down! I'll mess up if I panic.

[14:19] ---

I have to stop him.

[14:20] ---

I need to land... Both are...

[14:22] ---

No! Midoriya, how many times
do I have to tell you?

[14:25] ---

As you move,
focus your attention for an instant!

[14:31] ---

You want to be able to direct wind pressure?

[14:33] ---

Yeah.

[14:34] ---

For example, in an urban area,
it'd destroy a lot of surrounding structures...

[14:39] ---

It's better if I have more options...

[14:43] ---

...of course!

[14:44] ---

Delaware Smash...

[14:46] ---

Air Force!

[14:49] ---

A... An air cannon?!

[14:51] ---

All right!

[14:53] ---

But it's not good enough to stop me!

[14:55] ---

I...! Will not...! Be discouraged!

[15:00] ---

We're all invested in this!

[15:03] ---

My apologies then!

[15:07] ---

Gentle!

[15:13] ---

I smell trouble...

[15:15] ---

Don't worry about it, Mister!

[15:18] ---

We are just filming something here!

[15:20] ---

Do you think you can tell your neighbors?

[15:23] ---

A trick like this will barely buy us any time!

[15:26] ---

Gentle!

[15:27] ---

It's hard, but the plan is already in tatters!

[15:29] ---

You should retreat--

[15:33] ---

Thank you, Hatsume!

[15:35] ---

I see. Currently, it shoots
forward across a wide range, right?

[15:40] ---

I'm not sure how much it'll help,

[15:41] ---

but with one of my babies,
you should be able to fire them like shots!

[15:45] ---

You've been practicing finger flicks,

[15:47] ---

but someday, with your iron soles,
it can strengthen your Shoot Style!

[15:57] ---

That's it! You did it!

[15:59] ---

Thank you, Ashido!

[16:01] ---

This was thanks to my extra dance practice!

[16:05] ---

Where is he?

[16:07] ---

This is certainly...

[16:10] ---

...an unexpected situation.

[16:12] ---

However, I will not lose my composure!

[16:16] ---

How can you still be like that?!

[16:18] ---

I will definitely make my plan succeed!

[16:20] ---

I have the resolve to do it!

[16:21] ---

A gentleman does not lose his composure.

[16:24] ---

Resolve...

[16:26] ---

He's showing no sign of giving up...

[16:28] ---

--That's right! I am Gentle Criminal!

[16:30] ---

--You're no gentleman!

--That's right! I am Gentle Criminal!

[16:32] ---

You're planning to do something to U.A., right?

[16:36] ---

What are you planning?

[16:39] ---

What am I planning?

[16:42] ---

What channel? When'll it be on?

[16:46] ---

Please, don't lump me with those people from the League of Villains.

[16:52] ---

Gentle! My beloved Gentle!

[16:55] ---

I am not trying to kidnap or stab anyone.

[16:59] ---

All I want is to sneak into your school festival. That's all.

[17:05] ---

Please!

[17:08] ---

Don't lose!

[17:10] ---

Let me go, young man.

[17:12] ---

He's pleading for his life!

[17:13] ---

You know that we're
on emergency alert, don't you?!

[17:17] ---

Even before you sneak in,
if someone like you is found,

[17:20] ---

the alarm will sound!

[17:22] ---

The school festival will be cancelled,
and you'll have nowhere to run!

[17:25] ---

Just give up!

[17:26] ---

Oh-ho, in that case, it'll be fine.

[17:29] ---

My partner has devised a way
to disable the alarm sensors.

[17:33] ---

It won't be cancelled.

[17:35] ---

Our plan can succeed.

[17:36] ---

It's a win-win situation!

[17:39] ---

That's an even bigger problem!

[17:41] ---

That's true.

[17:42] ---

His argument's being refuted!

[17:44] ---

But yes, that is my plan!

[17:48] ---

Before it becomes too troublesome,
I would like to continue on my way.

[17:53] ---

I've already called the police!

[17:55] ---

I'll keep you here until they

and the heroes arrive!

[17:59] ---

Please, give up with this bluff!

[18:01] ---

We'll never agree.

[18:03] ---

While the aftertaste of the tea remains,

[18:05] ---

I'll have you go to sleep, U.A. student!

[18:10] ---

Predict the opponent's movements, and...

[18:14] ---

I can't...

[18:16] ---

...predict them!

[18:26] ---

What's going on?

[18:28] ---

Over there, he...

[18:30] ---

If they're air bullets,
then I'll return them with air membranes.

[18:36] ---

Gentle, it's sad, but you should retreat--

[18:41] ---

No, La Brava.

[18:44] ---

Not yet.

[18:46] ---

I need to catch him!

[18:49] ---

Whoops!

[18:50] ---

You must listen to what I say.

[18:53] ---

I cannot cancel the effects of
my Quirk of my own volition.

[18:56] ---

Things return to their original state gradually.

[19:00] ---

Steel beams regaining their firmness
while still keeping some unnatural bounce--

[19:05] ---

And the one I'm standing on
with all its bolts removed.

[19:10] ---

At this rate, the steel beam will fall.

[19:13] ---

It is quite dangerous.

[19:18] ---

Looks like something shaking.

[19:21] ---

You are a student of U.A.

[19:25] ---

There's no way...

[19:29] ---

...you can ignore a steel beam falling.

[19:36] ---

You were trying to drop it on the person below?!

[19:40] ---

No. I just wanted to pull you in.

[19:44] ---

I was always planning on
making it bounce back so it wouldn't fall.

[19:49] ---

Scary, scary.

[19:50] ---

This must be the climax scene!

[19:53] ---

I thought you'd head toward the bottom,

[19:54] ---

but I see you really do have
frightening speed and power.

[19:59] ---

It pains me to say this,

[20:01] ---

but please stay there and bear it patiently.

[20:05] ---

I'm sure someone will notice
by the time I finish filming.

[20:13] ---

Grab on, La Brava.

[20:14] ---

That's harsh, Gentle! Playing dirty!

[20:17] ---

My partner has devised a way
to disable the alarm sensors.

[20:21] ---

I'll sneak into the school festival.

[20:25] ---

No, don't let him go!

[20:30] ---

It's almost time!
I'm getting nervous!

[20:33] ---

"Momo Yaoyorozu - Quirk: Creation"

[20:33] ---

"nervous" "nervous"

[20:33] ---

Clear and serene...

[20:34] ---

Calm down, Kaminari.

[20:36] ---

"nervous" "nervous"

"nervous"

[20:37] ---

Clear and serene...

[20:38] ---

Anyway, Bakugo, put on your T-shirt.

Since we had them made and all.

[20:42] ---

The dance outfits are perfect, too!

[20:43] ---

We just modified some
ready-made clothes, though.

[20:44] ---

"Ochaco Uraraka - Quirk: Zero Gravity"

[20:46] ---

It's gotten pretty wrinkled.

[20:48] ---

Doesn't matter, as long as it's sexy!

[20:49] ---

"Shoto Todoroki - Quirk: Half-Cold, Half-Hot"

[20:50] ---

Midoriya's not here.

[20:51] ---

He went to go buy rope.

[20:53] ---

It's so late, though. What's he still doing?

[20:56] ---

That's true.

[20:59] ---

Our plans have changed, La Brava,

[21:01] ---

but if they're on their guard
and I still manage to sneak in,

[21:04] ---

then I will become even more well-known!

[21:07] ---

As a man who accomplished a great feat!

[21:24] ---

He's tenacious!

[21:27] ---

Neither you nor that boy will give up, huh?

[21:34] ---

Let's use it--

[21:36] ---

My Quirk.

[21:46] ---

"69 minutes until the performance"

[23:20] ---

"Preview"

[23:20] ---

Here's the preview!

[23:22] ---

The instant Gentle Criminal sneaks into U.A.,

[23:25] ---

the school festival will be cancelled.

[23:28] ---

For everyone's sake, and for Eri,

[23:31] ---

I need to stop him!

[23:33] ---

It's time to use *that*, Izuku Midoriya.

[23:36] ---

What you learned from training with All Might--

[23:39] ---

Next time, "School Festival Start!!"

[23:42] ---

The Love of Gentle's partner,

La Brava, won't stop!

[23:45] ---

Go beyond!

[23:46] ---

"Next time: School Festival Start!!"

[23:48] ---

Plus Ultra!

[23:50] ---

[23:52] ---

[23:54] ---

Revision #1

Created 2024-02-25 09:51:18 UTC by whimsee

Updated 2024-02-25 09:51:19 UTC by whimsee